
28 ROSEANNA

The boats are sailing round the bend,
Bye - bye my Roseanna.
All loaded down with fisherman.
And I won't be home tomorrow.
Refrein:
Bye- bye, bye- bye, bye- bye, bye- bye,
bye- bye my Roseanna,
Bye- bye, bye- bye, bye- bye, bye- bye,
and I won't be home tomorrow.

A dollar a day, is a sailor's pay.
Bye-bye, my Roseanna.
It's easy come, easy slip away,
and I won't be home tomorrow. Refrein:

Oh Roseanne, sweet Roseanna.
Bye-bye, my Roseanna.
I'm going away, but not to stay,
and I won't be home tomorrow. Refrein:

We're sailing off across the bay.
Bye- bye, my Roseanna.
We won't be back for many a day,
no, we won't be home tomorrow. Refrein:

28 ROSEANNA

De boten varen de bocht om,
vaarwel mijn Roseanna.
volgeladen met visserlui.
En ik zal morgen niet thuis zijn.
Refrein
Vaarwel, vaarwel, vaarwel, vaarwel,
vaarwel mijn Roseanna
Vaarwel, vaarwel, vaarwel, vaarwel,
En ik zal morgen niet thuis zijn.

Een dollar is het dagloon van een zeeman
vaarwel mijn Roseanna,
het is snelt verdient, en snel uitgegeven
En ik zal morgen niet thuis zijn.

Oh Roseanna, lieve Roseanna
vaarwel mijn Roseanna,
Ik vertrek, maar blijf niet weg,
En ik zal morgen niet thuis zijn.

We zeilen de baai uit
vaarwel mijn Roseanna,
Het zal dagen duren voor ik weer terug ben.
Nee, ik zal morgen niet thuis zijn.

Dit is een typisch afscheidslied. Het weke hart van de stoere zeeman klinkt er in door. Een echte "forebitter"?

Maar tot een originele shanty mogen we dit lied niet rekenen. Zowel Hugill als Wall noemen het niet. Maar is wel opgenomen in "De 50 mooiste shanties en zeemansliedjes" van Eckhardt. Menig shantykoor heeft dit lied in het repertoire.

Het nodigt door inhoud en strekking van de boodschap uit tot expressieve activiteiten.

Alan Lomax (1915-2002), een Amerikaans folkzanger en musicoloog die onderzoek deed naar sociale en culturele achtergronden van volksmuziek, maar die vooral ook vastlegde, heeft het lied in 1960 opgenomen.

Hij hoorde een gedeelte van dit lied neuriën toen hij bezoek was bij Shedrick Caine en herkende het direct als een mogelijke nationale hit. Hij meende dat heel Amerika dit lied ooit eens zou zingen. Het is verder ook bekend van : Johnny Collins en Jimmy Mageean op hun cd "Coming of Age."

Een andere discussie over de oorsprong gaat nog verder terug. Het lied zou al ruim voor deze tijd bekend geweest zijn bij de

"manhaden"-vissers (zwarte (neger) visserlui uit Beaufort, North Carolina USA) als 'net hauling' shanty. De manhaden is een haringachtige. De visserij hierop was in de jaren 60 reeds aan het uitsterven.

©Strawberry Sailor Singers

